

EN / PL / DE

MANUAL / INSTRUKCJA OBSŁUGI / HANDBUCH

ROCKS TURBO CLEAN SYSTEM

OK-04.0311

Pistolet czyszczący MINI GUN

MINI cleaning gun

MINI GUN Reinigungspistole



OK-04.0312

Zestaw do odkurzania TURBO-VACU
dysza silikonowa

TURBO-VACU vacuum cleaner set
with silicone nozzle

TURBO-VACU Staubsauger-Set mit Silikondüse



ROCKS®

EN	Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROCKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.
PL	Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROCKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
DE	Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROCKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.

						
EN	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
PL	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
DE	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen

EN

ROCKS pneumatic tools from the ROCKS TURBO CLEAN SYSTEM group are intended for cleaning and blowing technical components, cars and their parts, car interior, engines, rims, furniture and upholstered furniture, yachts, locksmith products and plastic products. The ROCKS TURBO CLEAN SYSTEM uses the power of compressed air as the primary surface cleaning agent. Compressed air is subjected to turbulence in special TURBO NOZZLES, which multiply the cleaning effect. The surface is perfectly prepared for further refinement treatments. In the case of a soda gun, the surface is cleaned with soda particles, i.e. soap, that do not generate increased temperature and thus the cleaned material is not deformed.

PL

Narzędzia pneumatyczne ROCKS TURBO CLEAN SYSTEM przeznaczone są do czyszczenia i przedmuchiwania podzespołów technicznych, samochodów i ich części, wnętrza samochodowego, silników, felg, mebli i mebli tapicerowanych, jachtów, wyrobów ślusarskich oraz produktów z tworzyw sztucznych. ROCKS TURBO CLEAN SYSTEM wykorzystuje siłę sprężonego powietrza jako podstawowy czynnik czyszczący powierzchnię. Sprężone powietrze jest poddawane turbulencjom w specjalnych TURBO DYSZACH, które multiplikują efekt czyszczenia. Powierzchnia jest idealnie przygotowana do kolejnych zabiegów uszlachetniających. W przypadku pistoletu do sodowania mamy do czynienia w czyszczeniu powierzchni za pomocą drobinek sody, czyli mydła, które nie generują zwiększonej temperatury i dzięki temu czyszczony materiał nie ulega odkształceniom.

DE

Druckluftwerkzeuge von ROCKS TURBO CLEAN SYSTEM sind zum Reinigen und Blasen von technischen Komponenten, Autos und deren Teilen, Autoinnenraum, Motoren, Felgen, Möbeln und Polstermöbeln, Yachten, Schlosserprodukten und Kunststoffprodukten bestimmt. Das ROCKS TURBO CLEAN SYSTEM nutzt die Kraft der Druckluft als primäres Oberflächenreinigungsmittel. Druckluft wird in speziellen TURBODÜSEN verwirbelt, was die Reinigungswirkung vervielfacht. Die Oberfläche ist perfekt vorbereitet für weitere Veredelungsbehandlungen. Bei einer Sodapistole reinigen wir die Oberfläche mit Sodapartikeln, also Seifen, die keine erhöhte Temperatur erzeugen und somit das gereinigte Material nicht verformt.

OK-04.0311

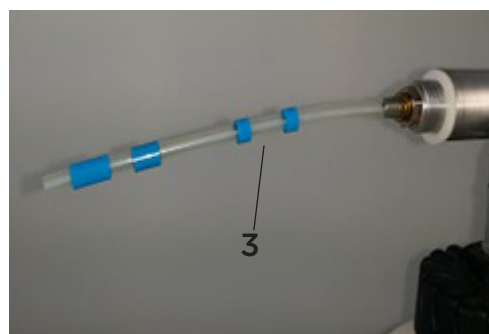


- 1. Switch - włącznik - Schalter
- 2. Nozzle - dysza - Düse
- 3. Air inlet - podłączenie powietrza - Lufteinlass

OK-04.0312



- 1. Switch - włącznik - Schalter
- 2. Nozzle - dysza - Düse
- 3. TURBO nozzle - dysza TURBO - Düse TURBO
- 4. Connector - łącznik - Verbinder
- 5. Air inlet - podłączenie powietrza - Lufteinlass



EN SAFETY INFORMATION

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND CARE OF TOOLS. FAILURE TO OBSERVE THEM COULD RESULT IN DAMAGE TO THE BODY OR PROPERTY, OR THE LOSS OF THE WARRANTY. IMMEDIATELY AFTER PURCHASE CHECK THAT THE PRODUCT IS COMPLETE AND UNDAMAGED. REPORT ANY IRREGULARITIES TO DEALER.

TURBO CLEAN SYSTEM tools are made in accordance with CE standards. Pay special attention to maintaining safety during work.

- Never direct the air jet or the cleaning agent at people or parts of the body.
- The tools may only be operated by a qualified adult, not under the influence of alcohol and drugs.
- Before starting work, make sure that the correct operating pressure is applied. The recommended pressure is 6.3 bar, it is also possible to work in the range of 2-9 bar. Never use pressure above 9 bar.
- Take care of your work safety, use a protective mask, dust mask, protective glasses, dust suit and gloves.
- Never use a damaged, chipped, cracked or poorly attached accessory.
- Never work on wet ground or in rain.
- Always use knowledge and common sense when working with tools, especially in unusual working conditions. First of all, take care of your own work safety and the safety of outsiders.
- Tool designed for use by qualified adults.

CAUTION! Despite the use of inherently safe design and protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

OPERATION

- Install a suitable pneumatic quick coupler in the tool. Remember that the quick coupler should be selected according to your installation. The quick coupler supplied with the tool does not always meet the requirements of your installation.
- If the tool has a tank for the cleaning agent, unscrew the tank, fill it with the agent and screw the tank to the body. The connection must be tight. Grasp the body by the center section around the tank mount threads and tighten the tank. Do not hold the tool by the nozzle and tube as they may be damaged when tightening the reservoir.
- Connect the compressed air hose.
- Make a knitting test aiming the stream at the desired point.
- Get to work.
- Some tools have a speed control or an airflow speed control. Reduce the flow to a minimum when working with delicate materials (headlining, upholstery, delicate leathers).
- After cleaning, wipe the surface with a dry, soft cloth.
- Always use dry, clean and oil-free air!
- Perform daily maintenance on tools: clean and lubricate with air tool maintenance oil.
- Clean with water (as shown below) and then clean with a dry, soft cloth.
- The vacuum cleaner set requires connection to both a compressor with a tank with a capacity of at least 100 liters and a vacuum cleaner.
- Compressed air creates a cleaning vortex that blows away the brush and dirt, while the vacuum cleaner sucks in the dirt, so you can vacuum your car quickly and easily.

PL INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE ICH MOŻE DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATY GWARANCJI. NIEZWŁOCZNIE PO ZAKUPIE SPRAWDŹ PRODUKT, CZY JEST KOMPLETNY I NIEUSZKODZONY. WSZELKIE NIEPRAWIDŁOWOŚCI NALEŻY ZGŁOSIĆ SPRZEDAWCY SPRZEDAWCY.

Narzędzia TURBO CLEAN SYSTEM wykonane są zgodnie ze standardami CE. Zwracaj szczególną uwagę na to, aby podczas pracy zachować bezpieczeństwo.

- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza lub czynnika myjącego na człowieka lub części ciała.
- Obsługiwać narzędzia może wyłącznie pełnoletnia osoba wykwalifikowana, niebędąca pod wpływem alkoholu i środków odurzających.
- Przed pracą upewnij się, że stosowane jest odpowiednie ciśnienie robocze. Zalecane ciśnienie wynosi 6,3 bar, można również pracować w zakresie 2-9 bar. Nigdy nie stosuj ciśnienia ponad 9 bar.
- Zadbaj o swoje bezpieczeństwo pracy, stosuj maskę ochronną, przeciwpyłową, okulary ochronne, kombinezon przeciwpyłowy oraz rękawice.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych, wyszczerbionych, pękniętych lub źle zamocowanych akcesoriów.
- Nigdy nie pracuj na mokrym podłożu i w deszczu.
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.
- Narzędzie przeznaczone do pracy przez wykwalifikowanych dorosłych.

UWAGA! Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

OBSŁUGA

- Zainstaluj w narzędziu odpowiednie do instalacji zasilającej szybkozłącze pneumatyczne. Pamiętaj, że szybkozłącze należy dobrać odpowiednio do posiadanej instalacji. Szybkozłącze dostarczone z narzędziem nie zawsze odpowiada wymogom Twojej instalacji.
- Jeżeli narzędzie posiada zbiornik na czynnik czyszczący, odkręć zbiornik, napełnij go czynnikiem i przykręć zbiornik do korpusu. Połączenie musi być szczelne. Chwytaj korpus za część centralną, wokoło gwintu mocowania zbiornika i dokręć zbiornik. Nie chwytaj narzędzia za dyszę i tubę, ponieważ podczas dokręcania zbiornika mogą ulec uszkodzeniu.
- Podłącz przewód ze sprężonym powietrzem.
- Wykonaj próbę działania, kierując strugę w miejsce próbne.
- Przystąp do pracy.
- Niektóre narzędzia posiadają regulację prędkości obrotowej lub regulację prędkości strumienia powietrza. Zredukuj strumień do minimum podczas pracy z delikatnymi materiałami (podsufitka, tapicerka, delikatne skóry).
- Po zakończeniu czyszczenia przetrzyj powierzchnię suchą, miękką szmatką.
- Zawsze stosuj powietrze suche, czyste i nienaolejone!
- Codziennie przeprowadzaj konserwację narzędzi: wyczyść je i nasmaruj olejem konserwującym narzędzia pneumatyczne.
- Czyszczenie wykonuj w wodzie (jak przedstawiono poniżej), a następnie wyczyść suchą i miękką szmatką.
- Zestaw do odkurzania wymaga podłączenia jednocześnie do kompresora ze zbiornikiem o pojemności min. 100 l oraz do odkurzacza.
- Sprężone powietrze wytwarza wir czyszczący, który wydmuchuje kurz i brud, natomiast odkurzacz wciąga ten brud, dzięki czemu szybko i łatwo odkurzysz samochód.

DE Sicherheitsinformationen

LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE VON WERKZEUGEN. EINE NICHTBEACHTUNG KANN ZU KÖRPER- ODER SACHSCHÄDEN ODER ZUM VERLUST DER GEWÄHRLEISTUNG FÜHREN. ÜBERPRÜFEN SIE SOFORT NACH DEM KAUF, DASS DAS PRODUKT VOLLSTÄNDIG UND UNBESCHÄDIGT IST. MELDEN SIE JEDLICHE UNREGELMÄSSIGKEITEN DEM HÄNDLER. TURBO CLEAN SYSTEM.

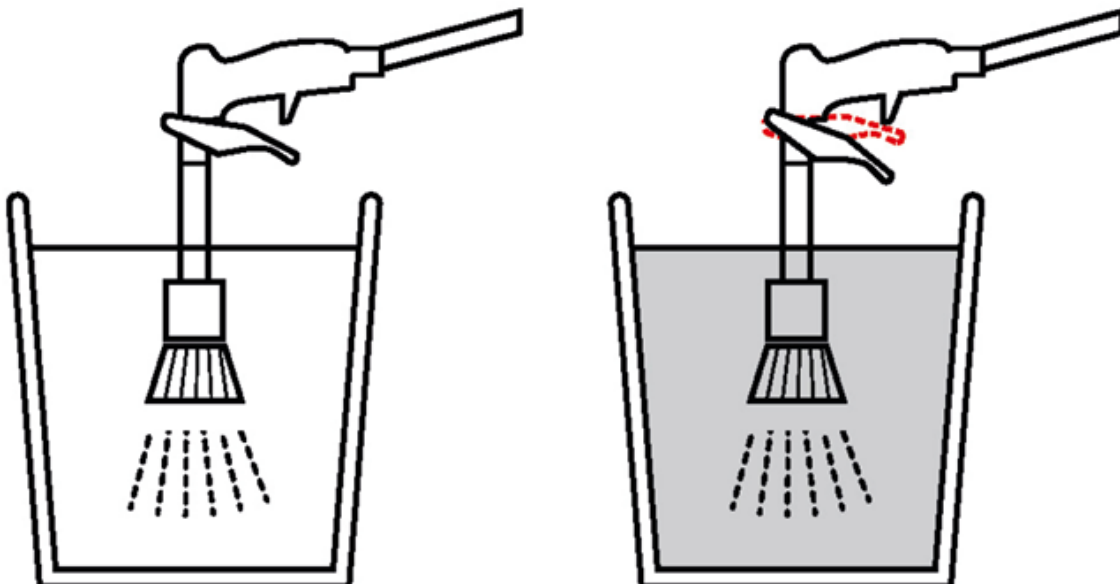
Werkzeuge werden nach CE-Normen hergestellt. Achten Sie bei der Arbeit besonders auf die Sicherheit.

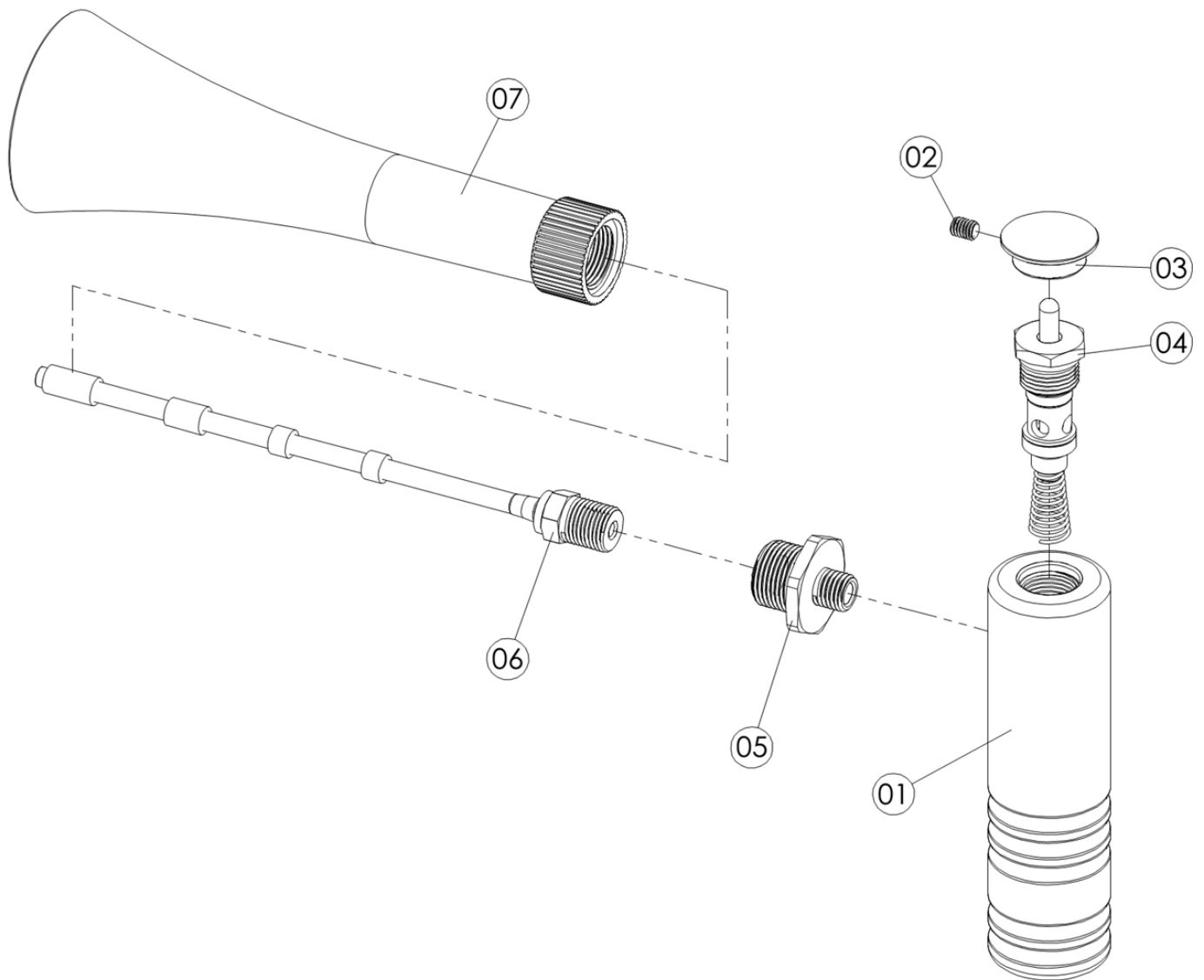
- Richten Sie den Luftstrahl oder das Reinigungsmittel niemals auf Personen oder Körperteile.
- Die Geräte dürfen nur von einem qualifizierten Erwachsenen bedient werden, nicht unter Alkohol- und Drogeneinfluss.
- Stellen Sie vor Beginn der Arbeiten sicher, dass der richtige Betriebsdruck anliegt. Der empfohlene Druck beträgt 6,3 bar, es kann auch im Bereich von 2-9 bar gearbeitet werden. Verwenden Sie niemals einen Druck über 9 bar.
- Achten Sie auf Ihre Arbeitssicherheit, verwenden Sie Schutzmaske, Staubmaske, Schutzbrille, Staubanzug und Handschuhe.
- Verwenden Sie niemals ein beschädigtes, abgebrochenes, rissiges oder schlecht befestigtes Zubehör.
- Arbeiten Sie niemals auf nassem Untergrund oder bei Regen.
- Wenden Sie bei der Arbeit mit Werkzeugen immer Wissen und gesunden Menschenverstand an, insbesondere unter ungewöhnlichen Arbeitsbedingungen. Achten Sie zunächst auf Ihre eigene Arbeitssicherheit und die Sicherheit von Außenstehenden.
- Werkzeug zur Verwendung durch qualifizierte Erwachsene.

AUFMERKSAMKEIT! Trotz der eigensicheren Konstruktion, der Verwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen bleibt bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

BEDIENUNG

- Installieren Sie im Werkzeug die richtige Luftversorgung für den pneumatischen Schnellwechsler. Denken Sie daran, dass der Schnellwechsler entsprechend Ihrer Installation ausgewählt werden sollte. Der mit dem Werkzeug gelieferte Schnellwechsler entspricht nicht immer den Anforderungen Ihrer Anlage.
- Wenn das Gerät einen Behälter für das Reinigungsmittel hat, schrauben Sie den Behälter ab, füllen Sie ihn mit dem Reinigungsmittel und schrauben Sie den Behälter an den Körper. Die Verbindung muss dicht sein. Fassen Sie das Gehäuse am mittleren Abschnitt um die Tankbefestigungsgewinde und ziehen Sie den Tank fest. Halten Sie das Werkzeug nicht an Düse und Schlauch, da diese beim Anziehen des Behälters beschädigt werden können.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch an.
- Machen Sie eine Strickprobe, indem Sie den Strahl auf die gewünschte Stelle richten.
- Machen Sie sich an die Arbeit.
- Einige Werkzeuge haben eine Geschwindigkeitsregelung oder eine Luftstromgeschwindigkeitsregelung. Reduzieren Sie den Fluss auf ein Minimum, wenn Sie mit empfindlichen Materialien arbeiten (Dachhimmel, Polster, empfindliche Leder).
- Wischen Sie die Oberfläche nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie immer trockene, saubere und ölfreie Luft!
- Führen Sie die tägliche Wartung der Werkzeuge durch: Reinigen und schmieren Sie sie mit Wartungsöl für Druckluftwerkzeuge.
- Mit Wasser reinigen (wie unten gezeigt) und dann mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen.
- Das Staubsauger-Set erfordert den Anschluss sowohl an einen Kompressor mit einem Tank mit mindestens 100 Liter Fassungsvermögen als auch an einen Staubsauger.
- Druckluft erzeugt einen Reinigungswirbel, der Bürsten und Schmutz wegbläst, während der Staubsauger den Schmutz ansaugt, sodass Sie Ihr Auto schnell und einfach absaugen können.





EXPLODED DIAGRAM

Item	Part No.	Description	Q'ty
01	BG003-01	Body	1
02	BG003-02	Screw	1
03	BG003-03	Button	1
04	BG003-04	Valve set	1
05	BG003-05	Connect screw	1
06	BG003-06	Inner tube set	1
07	BG003-07	Plastic nozzle (black)	1

EN / PL

**Certificate / Certyfikat****DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE****We / My: Auto Partner SA****ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska**

declare with full responsibility that the device / oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie:

Models / modele:

OK-04.0311, OK-04.0312

to which this declaration applies, complies with the following normative documents / którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi:

- **Machinery Directive / Dyrektywa mechaniczna: 2006/42/EC**
- **EN ISO 12100:2010**

Responsible person / osoba odpowiedzialna:

Name, surname / Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Position / stanowisko: ROCKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROCKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Signature / Podpis

Date and place / Data i miejsce:

Domasław, 10.07.2024